

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Исторический факультет

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана исторического
факультета д.и.н.,
профессор, академик РАО
Л.С. Белоусов
«___» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Язык изучаемой страны ближнего зарубежья (белорусский)

5 ВАРИА

Уровень высшего образования:

Магистратура

Направление подготовки (специальность):

46.04.01 «история»

Направленность (профиль) ОПОП:

История и геополитика стран ближнего зарубежья

Форма обучения:

очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

На заседании кафедры истории стран ближнего зарубежья

(протокол №4, 19.06.2023)

Москва 2022

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» для *программ магистратуры*, реализуемых последовательно по схеме *программ двухлетней магистратуры*

ОС МГУ утвержден приказом МГУ имени М.В.Ломоносова от 30 декабря 2020 года №1367.

Год (годы) приема на обучение с 2022

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП относится к вариативной части ОПОП ВО, обязательна для освоения
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия: не требуются
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий, формулировать научно обоснованные гипотезы, применять методологию научного познания в профессиональной деятельности	Индикатор УК-1.1 Осуществляет критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывает стратегию действий, формулирует научно обоснованные гипотезы, применяет методологию научного познания в профессиональной деятельности	Знать основные категории и концепции философии в их взаимосвязи с современной культурой Знать главные направления философии в их историческом своеобразии Уметь использовать основные категории и концепции философии при решении социальных и профессиональных задач Уметь осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода Уметь вырабатывать стратегию действия Уметь формулировать научно обоснованные гипотезы Уметь применять методологию научного познания в профессиональной деятельности
УК-5. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке (иностраннных языках), для академического и профессионального взаимодействия	Индикатор УК-5.1 Применяет современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке (иностраннных языках) для академического и профессионального взаимодействия	Знать основные языковые нормы иностранного языка (лексика, грамматика,) в сфере академического и профессионального общения Уметь понимать иноязычную устную и письменную академическую речь и участвовать в

		<p>процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий</p> <p>Уметь применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия</p>
<p>УК-6.</p> <p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>Индикатор УК-6.1</p> <p>Анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>Знать основные категории и концепции философии в их взаимосвязи с современной культурой</p> <p>Знать главные направления философии в их историческом своеобразии</p> <p>Уметь использовать основные категории и концепции философии при решении социальных и профессиональных задач</p>
<p>ОПК-1.</p> <p>Способен применять знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией;</p>	<p>Индикатор ОПК-1.1</p> <p>Демонстрирует знание типов и видов источников по исследуемой проблематике</p> <p>Индикатор ОПК-1.2</p> <p>Устно и письменно описывает и анализирует источники, помещать их в исторический контекст</p> <p>Индикатор ОПК-1.3</p> <p>Критически использует информацию, полученную из источников</p> <p>Индикатор ОПК-1.4</p> <p>Использует знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач</p>	<p>Знать типы и виды источников по исследуемой проблематике для решение исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией</p> <p>Уметь осуществлять отбор и анализ исторических фактов при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией</p>

<p>ОПК-2. Способен использовать знания в области отечественной и всеобщей истории в прикладных и фундаментальных исследованиях, в педагогической деятельности, критически оценивать различные интерпретации прошлого в историографической теории и практике</p>	<p>Индикатор ОПК-2.1 Демонстрирует знание историографии истории изучаемого периода</p> <p>Индикатор ОПК-2.2 Выделяет основные историографические концепции и проблемы</p> <p>Индикатор ОПК-2.3 Учитывает основные историографические концепции и проблемы при постановке и решении исследовательских задач</p> <p>Индикатор ОПК-2.4 Интерпретирует прошлое в историографической теории и практики</p> <p>Индикатор ОПК-2.5 Демонстрирует умение применения знания в области отечественной и всеобщей истории в прикладных и фундаментальных исследованиях, в педагогической деятельности</p>	<p>Знать историографию, основные проблемы и концепции в области отечественной и всеобщей истории</p> <p>Уметь анализировать историографию и использовать данные знания в фундаментальных исследованиях, в педагогической деятельности, критически оценивать различные интерпретации прошлого в историографической теории и практике</p>
<p>ОПК-3. Способен анализировать, объяснять исторические процессы и явления в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов</p>	<p>Индикатор ОПК-3.1 Анализирует и содержательно объясняет суть исторических явлений и процессов изучаемой эпохи в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов</p> <p>Индикатор ОПК-3.2 Интерпретирует исторические явления и процессы изучаемой эпохи в их экономических, социальных, политических и культурных</p>	<p>Знать содержание исторических явлений и процессов в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов</p> <p>Уметь анализировать и содержательно объяснять исторические процессы и явления в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов</p>

	измерениях изучаемой эпохи на основе междисциплинарных подходов	
<p>ОПК -4.</p> <p>Способен ориентироваться в проблемах исторического познания и современных научных теориях, применять знание теории и методологии исторической науки в профессиональной, в том числе педагогической деятельности</p>	<p>Индикатор ОПК-4.1</p> <p>Демонстрирует знание современных проблем исторического познания, научных теорий, методологии, основных концепций и методов исторической науки</p> <p>Индикатор ОПК-4.2</p> <p>Ориентируется в проблемах исторического познания и современных научных теориях</p> <p>Индикатор ОПК-4.3</p> <p>Применяет современные понятия и методы исторической науки при анализе исторических процессов и явлений</p> <p>Индикатор ОПК-4.4</p> <p>Критически осмысливает и применяет знание теории и методологии исторической науки в профессиональной деятельности, в том числе педагогической деятельности</p>	<p>Знать:</p> <p>Современные проблемы исторического познания, современные научные теории и методологию исторической науки</p> <p>Уметь:</p> <p>Использовать знания проблем исторического познания, современных научных теорий и методологии в профессиональной, в том числе педагогической деятельности</p>
<p>ОПК -5.</p> <p>Способен применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения исследовательских, педагогических и прикладных задач профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности</p>	<p>Индикатор ОПК-5.1</p> <p>Демонстрирует знание современных профессиональных баз данных и информационных систем</p> <p>Индикатор ОПК-5.2</p> <p>Использует современные информационно-коммуникационные технологии и знания требований информационной безопасности при поиске необходимой информации для решения исследовательских, педагогических и</p>	<p>Знать:</p> <p>Современные информационно-коммуникационные технологии и методы поиска информации, необходимой для решения исследовательских, педагогических и прикладных задач профессиональной деятельности</p> <p>Знать:</p> <p>Требования информационной безопасности</p> <p>Уметь:</p>

	<p>прикладных задач профессиональной деятельности в каталогах библиотек, специализированных базах данных, сети Интернет</p> <p>Индикатор ОПК-5.3</p> <p>Демонстрирует навыки создания профессиональных электронных баз данных для решения исследовательских, педагогических и прикладных задач профессиональной деятельности</p>	<p>Применять современные информационно-коммуникационные технологии при решении исследовательские, педагогические и прикладные задачи профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности</p> <p>Уметь:</p> <p>Создавать профессиональные электронные базы данных для решения исследовательских, педагогических и прикладных задач профессиональной деятельности</p>
<p>ПК-1.</p> <p>Способен к самостоятельной подготовке и проведению научно-исследовательских работ с использованием знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p>	<p>Индикатор ПК-1.1</p> <p>Умеет поставить исследовательскую задачу и обозначить методы исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана, используя знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин</p> <p>Индикатор ПК-1.2</p> <p>Умеет решать исследовательские задачи в рамках своей направленности (профиля) учебного плана</p> <p>Индикатор ПК-1.2</p> <p>Умеет составить текст научного исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана</p>	<p>Знать основные методики проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p> <p>Уметь самостоятельно использовать заданные методики при решении исследовательских задач в области направленности (профиля) учебного плана</p>
<p>ПК-2.</p> <p>Способен определять и применять теоретическую основу и методологию исследования, разрабатывать и реализовывать план исторического исследования и</p>	<p>Индикатор ПК-2.1</p> <p>Демонстрирует знание теории и методологии исторического исследования</p> <p>Индикатор ПК-2.2</p>	<p>Знать:</p> <p>современное программное обеспечение, тематические сетевые ресурсы, базы данных и</p>

<p>использовать в исследовательской практике современного программного обеспечения (в том числе в целях разработки тематических сетевых ресурсов, баз данных и информационных систем)</p>	<p>Демонстрирует знание современного программного обеспечения, тематических сетевых ресурсов, баз данных и информационных систем, необходимых для исторического исследования</p> <p>Индикатор ПК-2.3</p> <p>Умеет поставить исследовательскую задачу и обозначить методы исследования, которыми пользуется</p> <p>Индикатор ПК-2.4</p> <p>Умеет составить текст научного исследования</p>	<p>информационные системы, необходимые для исторического исследования</p> <p>Знать:</p> <p>Принципы определения и применения теоретической основы и методологии исследования</p> <p>Уметь:</p> <p>определять и применять теоретическую основу и методологию исследования, разрабатывать и реализовывать план исторического исследования</p> <p>Уметь:</p> <p>использовать в исследовательской практике современного программного обеспечения (в том числе в целях разработки тематических сетевых ресурсов, баз данных и информационных систем)</p>
<p>ПК-3.</p> <p>Способен к сбору, анализу и обобщению результатов работы в архивах и музеях, библиотеках сетевых ресурсах, баз данных, информационно-поисковых систем и других ресурсов на основе современных междисциплинарных подходов</p>	<p>Индикатор ПК-3.1</p> <p>Демонстрирует знание основных методик поиска, анализа и обобщения информации в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах на основе современных междисциплинарных подходов применительно к теме научного исследования</p> <p>Индикатор ПК-3.2</p> <p>Умеет анализировать и обобщать собранную информацию в рамках поставленной научно-исследовательской задачи на основе современных междисциплинарных подходов</p> <p>Индикатор ПК-3.3</p> <p>Использует современные информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в каталогах архивов,</p>	<p>Знать:</p> <p>Особенности работы в архивах, музеях, библиотеках и основные принципы поиска информации в сетевых ресурсах, базах данных, информационно-поисковых системах и других ресурсах на основе современных междисциплинарных подходов</p> <p>Знать:</p> <p>Основные методики анализа и обобщения информации, собранной в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в сетевых ресурсах, базах данных, информационно-поисковых системах и других ресурсах на основе современных междисциплинарных подходов</p> <p>Уметь:</p>

	<p>музеев, библиотек, специализированных базах данных, сети Интернет</p> <p>Индикатор ПК-3.4</p> <p>Анализирует и обобщает собранную в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах информацию на основе современных междисциплинарных подходов</p>	<p>Собирать и анализировать информацию в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в электронных каталогах и сетевых ресурсах на основе современных междисциплинарных подходов</p>
<p>ПК-4.</p> <p>Способен представлять научные результаты, в том числе к подготовке и проведению научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию научных публикаций по тематике проводимых исследований</p>	<p>Индикатор ПК-4.1</p> <p>Демонстрирует знание основных методик представления научных результатов, в том числе подготовки и проведения научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию научных публикаций по тематике проводимых исследований</p> <p>Индикатор ПК-4.2</p> <p>Самостоятельно составляет тексты научных публикаций по тематике проводимых исследований, а также готовит и проводит научные семинары, конференции</p>	<p>Знать:</p> <p>Основные методики представления научных результатов, в том числе подготовки и проведения научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию научных публикаций по тематике проводимых исследований</p> <p>Уметь:</p> <p>представлять научные результаты, в том числе к подготовке и проведению научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию научных публикаций по тематике проводимых исследований</p>
<p>МПК-1.</p> <p>Способность читать, переводить и использовать специальную литературу на языке изучаемой страны ближнего зарубежья для решения профессиональных задач в устной и письменной речи</p>	<p>Индикатор МПК-1.1.</p> <p>Читает, переводит, использует специальную литературу на языке изучаемой страны ближнего зарубежья для решения профессиональных задач в устной и письменной речи</p>	<p>Знать язык изучаемой страны ближнего зарубежья</p> <p>Уметь читать, переводить специальную литературу на языке изучаемой страны ближнего зарубежья</p>

4. Объем дисциплины (модуля) 9 з.е., в том числе 208 академических часов на контактную работу обучающихся с преподавателем, 116 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения очный (отметить, если дисциплина или часть ее реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе							
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) <i>Виды контактной работы, часы*</i>					Самостоятельная работа обучающегося <i>Виды самостоятельной работы, часы</i>		
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Всего			Всего
Тема 1. Буквы и звуки белорусского языка. Диграфы «дж» и «дз». Общие особенности белорусского языка. Вопросительные предложения. Начальная лексика: вежливые обращения, знакомство, дни недели, количественные и порядковые			6			6			2

числительные. Практика перевода									
Тема 2. Восклицательные предложения. Произношение союза «і», частиц «бы» и «б», «жа» и «ж», предлогов. Прошедшее время глагола. Лексика: поры года, месяцы, части света, промежутки времени, вежливые выражения. Практика перевода			6			6			4
Тема 3. Род, число существительных. Имя собственное. Прилагательные. Местоимения – личные и притяжательные. Спряжение глаголов. Лексика. Практика перевода			12			12			8
Тема 4. Винительный падеж существительных, местоимений,			12			12			8

прилагательных. Совершенный/несовершенный вид глагола. Возвратные глаголы. Точное и примерное время. Притяжательное местоимение «свой», возвратное местоимение «себя». Лексика. Практика перевода									
Тема 5. Предложный падеж существительных, местоимений, прилагательных. Дательный падеж существительных, местоимений, прилагательных. Будущее время глагола. Прошедшее время глагола. Вид глагола. Лексика. Практика перевода			18			18			8
Тема 6. Родительный падеж существительного, местоимения, прилагательного. Сослагательное			18			18			8

наклонение глагола. Обозначение даты (порядковые числительные в родительном падеже). Неопределенно- количественные числительные. Лексика. Практика перевода									
Тема 7. Творительный падеж существительных, местоимений, прилагательных. Вопросительные местоимения. Отрицательные местоимения. Отрицательные наречия. Сложноподчиненные предложения причины. Отрицательные безличные предложения. Лексика. Практика перевода			12			12			8
Тема 8. Повелительное наклонение. Сложноподчиненные предложения цели.			10			10			8

Лексика. Практика перевода									
Тема 9. Степени сравнения наречия. Глаголы движения (бесприставочные). Сравнительная конструкция с компоративом наречия. Сложносочиненные предложения (разделительные). Лексика. Практика перевода			12			12			8
Тема 10. Степени сравнения прилагательных. Глаголы движения (приставочные). Сравнительные конструкции с компоративом прилагательного. Сложносочиненные предложения (противительные) Лексика. Практика перевода			12			12			8
Тема 11.			10			10			8

<p>Определительные местоимения.</p> <p>Указательные местоимения. Глаголы типа «садзіцца/ сесці/ сядзець». Конструкция типа «адзін з»</p> <p>Сложносочиненные предложения (соединительные).</p> <p>Лексика. Практика перевода</p>									
<p>Тема 12.</p> <p>Притяжательные прилагательные.</p> <p>Причастие.</p> <p>Сложноподчиненные предложения (определительные).</p> <p>Лексика. Практика перевода</p>			12			12			8
<p>Тема 13.</p> <p>Деепричастие.</p> <p>Деепричастные обороты.</p> <p>Безличные предложения.</p> <p>Сравнительные обороты.</p> <p>Лексика. Практика перевода</p>			12			12			8

Тема 14. Безличные глаголы. Числительные «паўтара», «паўтары». Безличные предложения (природные явления, состояние окружающего мира). Лексика. Практика перевода			10			10			8
Тема 15. Особенности и практика перевода с белорусского на русский и с русского на белорусский языки. Особенности и практика научного общения на белорусском языке.			46			46			10
Промежуточная аттестация: <i>Зачет, зачет, экзамен</i>	4						4		
Итого	324	208					116		

7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю):

Зачет ставится по результатам занятий в период обучения, причем каждое занятие предполагает ответы на следующие вопросы:

1. Грамматический (морфологический и синтаксический) анализ текста.
2. Дословный перевод текста.
3. Знание словарных форм встречающихся в тексте частей речи.

Типовые задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения:

1. Перевод подготовленного в результате занятий текста в объеме не менее 30000 печатных знаков.
2. Знание словарной формы всех встречающихся в тексте слов, а также их грамматических форм в тексте.
3. Умение объясниться на иностранном языке (проведение диалога с преподавателем на заданную тему).

Шкала и критерии оценивания

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)			
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	незачет	зачет	
Знания (Вопросы к зачету)	Отсутствие знаний норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	Сформированные систематические знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	
Умения (Вопросы к зачету)	Отсутствие умений изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской	Успешное и систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской	

	деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	
--	---	---	--

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)				
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	2	3	4	5
Знания (Вопросы к экзамену)	Отсутствие знаний норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	Фрагментарные знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	Общие, но не структурированные знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	Сформированные систематические знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья
Умения (Вопросы к экзамену)	Отсутствие умений изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке	В целом успешное, но не систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности не принципиального характера) изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-	Успешное и систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке

	изучаемой страны ближнего зарубежья	изучаемой страны ближнего зарубежья	исследовательской деятельности на языке изучаемой страны ближнего зарубежья	изучаемой страны ближнего зарубежья
--	--	--	--	--

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

- 1) *Рамза Т.Р.* Белорусская мова? З задавальненнем!, Минск: Вышэйшая школа, 2010

Дополнительная литература:

- 1) *Кривицкий А.А.* Белорусский язык для говорящих по-русски, Минск: Вышэйшая школа, 2008

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- 1) Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ: <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>
- 2) Фонд знаний «Ломоносов»: <http://lomonosov-fund.ru>
- 3) Космополис. <http://cosmopolis.mgimo.ru/>

- Перечень лицензионного программного обеспечения Windows
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- 4) Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ: <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>
- 5) Фонд знаний «Ломоносов»: <http://lomonosov-fund.ru>
- 6) Космополис. <http://cosmopolis.mgimo.ru/>

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных и семинарских занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, интерактивная доска, презентации в системе Power Point).

9. Язык преподавания:
русский, белорусский

10. Преподаватель (преподаватели) А.В. Козополянская-Соловьева

11. Разработчики программы А.В. Козополянская-Соловьева